

İtalya'da Ehliyet Değişimi

İtalyanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	Vorrei convertire la mia patente.	vorrey kon-ver-ti-re la mia pa-ten-te
Türk ehliyetim var.	Ho una patente turca.	o una pa-ten-te turca
Ne kadar süre geçerli?	Per quanto tempo è valida?	per ku-an-to tempo e va-li-da
Nasıl başvururum?	Come faccio la domanda?	kome façço la do-man-da
Sınava girmem gerekiyor mu?	Devo fare un esame?	devo fare un e-za-me
Hangi belgeler gerekiyor?	Quali documenti servono?	ku-a-li do-ku-men-ti ser-vo-no

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Türk ehliyetim burada.	Ecco la mia patente turca.	ekko la mia pa-ten-te turca
Pasaportum burada.	Ecco il mio passaporto.	ekko il mio pas-sa-por-to
Oturum iznim var.	Ho il permesso di soggiorno.	o il per-mes-so di soc-cor-no
İkamet kaydım var.	Ho la residenza.	o la re-zi-den-tsa
Yeminli tercümesi burada.	Ecco la traduzione giurata.	ekko la tra-duts-yo-ne cu-ra-ta
Sağlık raporum burada.	Ecco il certificato medico.	ekko il çer-ti-fi-ka-to me-di-ko
Fotoğrafım var.	Ho le fototessere.	o le fo-to-tes-se-re

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Ehliyetiniz ne zaman alındı?	Quando è stata rilasciata la patente?	ku-an-do e stata ri-la-şa-ta la pa-ten-te
Ne zamandan beri İtalya'dasınız?	Da quando è in Italia?	da ku-an-do e in i-ta-lya
Hangi sınıf ehliyetiniz var?	Che categoria ha?	ke ka-te-go-ri-a a
İkamet kaydınız var mı?	Ha la residenza?	a la re-zi-den-tsa
Gözlük kullanıyor musunuz?	Porta gli occhiali?	porta lyi ok-kya-li

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	È stata rilasciata cinque anni fa.	e stata ri-la-şa-ta çin-ku-e anni fa
Bir yıldır buradayım.	Sono qui da un anno.	sono kui da un anno
B sınıfı ehliyetim var.	Ho la categoria B.	o la ka-te-go-ri-a bi
İkamet kaydım var.	Ho la residenza.	o la re-zi-den-tsa
Gözlük kullanıyorum.	Porto gli occhiali.	porto lyi ok-kya-li
Ne zaman hazır olur?	Quando sarà pronta?	ku-an-do sara pronta

Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

Türkçe	İtalyanca	Okunuşu
Türk ehliyetim ne zamana kadar geçerli?	Fino a quando è valida la mia patente turca?	fino a ku-an-do e va-li-da la mia pa-ten-te turka
Süre dolarsa ne olur?	Cosa succede se scade?	koza suç-çe-de se skade
Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?	Riavrò la mia vecchia patente?	ri-av-ro la mia vekkya pa-ten-te
Ne kadar tutar?	Quanto costa?	ku-an-to kosta
Ne zaman alabilirim?	Quando posso ritirarla?	ku-an-do posso ri-ti-rar-la
Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?	Posso guidare nel frattempo?	posso gu-i-da-re nel frat-tem-po

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Buongiorno, prego. İyi günler, buyurun.
Siz	Vorrei convertire la mia patente. Ho una patente turca. Ehliyetimi değiştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	Da quando è in Italia? Ne zamandan beri İtalya'dasınız?
Siz	Sono qui da un anno. Ho anche la residenza. Bir yıldır buradayım. İkamet kaydım da var.
Görevli	Ha la traduzione giurata? Yeminli tercümeniz var mı?
Siz	Sì, eccola. Evet, burada.
Görevli	Serve anche il certificato medico. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	Devo fare un esame? Sınava girmem gerekiyor mu?
Görevli	Esamineremo la pratica e le faremo sapere. Dosyanızı inceleyeceğiz, size bildireceğiz.
Siz	Posso guidare nel frattempo? Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?
Görevli	Sì, finché è ancora valida. Evet, süresi dolmadığı sürece.

İtalya'da Bilmeniz Gerekenler

Süreyi baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz ikamet kaydından itibaren sınırlı süre geçerlidir. Süre dolduktan sonra araç kullanmak **ehliyetsiz sürüş** sayılır ve sigortanız kazada ödeme yapmaz.

Yeminli tercüme: Türk ehliyetinin *traduzione giurata* (yeminli tercüme) ile birlikte sunulması istenir. Sıradan tercüme kabul edilmez.

Sağlık raporu: İtalya'da ehliyet işlemleri için yetkili hekimden alınan *certificato medico* gerekir. Bunu önceden almak süreci hızlandırır.

Eski ehliyet iade edilmez: değişim tamamlandığında Türk ehliyetiniz teslim alınır. Türkiye'de kullanmayı düşünüyorsanız bunu hesaba katın.